

## Theorie van de meertalige en interculturele communicatie (A005954)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 4.0** **Studietijd 120 u**

**Aanbodsessies in academiejaar 2024-2025**

A (semester 1) Nederlands Gent

**Lesgevers in academiejaar 2024-2025**

|                  |      |                           |
|------------------|------|---------------------------|
| Van Praet, Ellen | LW22 | Verantwoordelijk lesgever |
| Jacobs, Marie    | LW22 | Medelesgever              |

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025**

|   | stptn | aanbodsessie |
|---|-------|--------------|
| Educatieve Master of Science in de talen(afstudeerrichting toegepaste taalkunde)  | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits)             | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)  | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch )  | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)     | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)      | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels)            | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)     | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Frans)     | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Italiaans) | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Russisch)  | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)    | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)     | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans)             | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)      | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Italiaans)  | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Russisch)   | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)     | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)      | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Italiaans)         | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Russisch)          | 4     | A            |
| Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Spaans)            | 4     | A            |

## Onderwijstalen

Nederlands

## Trefwoorden

Meertaligheid, Interculturele communicatie, Globalisering, Migratie, Taalbeleid.

## Situering

Dit opleidingsonderdeel verkent de complexiteit van meertalige en interculturele communicatie binnen diverse contexten, waaronder migratie, onderwijs, commerciële communicatie en gezondheidszorg. Door kritisch onderzoek en case studies biedt de cursus inzichten in hoe culturele en talige diversiteit beïnvloed worden door globalisering en technologische ontwikkelingen, en hoe deze diversiteit uitdagingen en kansen biedt voor interculturele communicatie.

## Inhoud

De cursus is opgedeeld in vijf modules, elk gericht op een specifiek aspect van meertalige en interculturele communicatie:

- 1 Meertalige & Interculturele Communicatie: Een Kritische Inleiding - Focus op de constructie van cultuur en identiteit in een geglobaliseerde wereld.
- 2 Meertalige Communicatie en Migratie - Verkenning van de interactie tussen taal, cultuur, en identiteit in migratiecontexten.
- 3 Taalbeleid in Vlaanderen: Integratie, Inburgering en Onderwijs - Onderzoek naar de impact van taal- en cultuurfactoren op integratie en onderwijs.
- 4 Interculturele Communicatie te Koop - Analyse van taal en cultuur in commerciële communicatie.
- 5 Meertalige Communicatie in de Gezondheidszorg - Onderzoek naar de complexiteit van communicatie in zorgcontexten met anderstalige patiënten.

## Begincompetenties

De algemene competentie die kan worden verwacht van een academische bachelor, bij voorkeur in een aan de opleiding verwante discipline.

## Eindcompetenties

- 1 Over geavanceerde kennis beschikken van de culturele en institutionele achtergronden van de bij de opleiding betrokken taalgebieden en vanuit die kennis kritisch kunnen reflecteren over maatschappelijke ontwikkelingen in de betrokken taalgebieden en over aspecten van interculturele communicatie met de betrokken taalgebieden. [MC.1.2. met toetsing]
- 2 Op zelfstandige manier bijdragen aan het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot een of meer specialismen binnen, of aansluitend op, de thematiek van communicatie, meertaligheid en interculturaliteit. [MC.2.1 met toetsing]
- 3 Kritisch inzicht hebben in de internationale vakliteratuur in het domein van de interculturele en meertalige communicatie met oog voor nieuwe evoluties en verschillende methodologieën. [MC. 2.2 met toetsing]
- 4 Schriftelijk en mondeling communiceren over eigen onderzoek zowel met een breed als met een gespecialiseerd publiek. [MC 2.4 met toetsing]
- 5 Nieuwe ontwikkelingen zowel binnen de discipline van communicatie in organisaties en meertalige, interculturele contexten, als binnen de algemene context van taal en cultuur, actief opvolgen, er kritisch over reflecteren en ze plaatsen in een breed maatschappelijk en intercultureel kader. [MC 3.1 met toetsing]
- 6 Standpunten op een wetenschappelijk verantwoorde manier onderbouwen en op een coherente en duidelijke manier over communiceren. [MC 3.2 met toetsing]
- 7 Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in het wetenschappelijk werk, de professionele omgeving en het maatschappelijk debat. [MC 5.2 met toetsing]
- 8 Gebruik maken van een geavanceerde encyclopedische, thematische en culturele kennis, en van een geavanceerd begrip van interculturele factoren. [MC 6.5 met toetsing]

## Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

## Examencontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via examencontract is open

## Didactische werkvormen

Groepswork, Hoorcollege, Zelfstandig werk, Peer teaching

(Goedgekeurd)

## Toelichtingen bij de didactische werkvormen

Naast het bijwonen van de **hoorcolleges** wordt van studenten verwacht dat ze zich **zelfstandig** verdiepen in de relevante hoofdstukken van het handboek van Ingrid Piller en diverse academische papers. Om het belang van **zelfstandig** lezen van academische papers te benadrukken, wordt voorafgaand aan vier van de vijf modules een 'leesweek' ingepland. Tijdens deze week zijn studenten verplicht deel te nemen aan een korte online opdracht die het leesproces bevordert en de discussie in de volgende les stimuleert. Het leesproces wordt voor elke module ondersteund door de inzet van een flipped-classroom aanpak (**peer-teaching**), waarbij zelfstandig werk en **samenwerking** centraal staan. In dit model wordt steeds één **groep** aangewezen die verantwoordelijk is voor de peer-teaching en die wordt begeleid door de medeleesgever.

## Studiemateriaal

Type: Handboek

Naam: Piller, I. (2017). *Intercultural Communication: A Critical Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.  
Richtprijs: € 36  
Optioneel: nee  
Taal : Engels  
Auteur : Ingrid Piller  
ISBN : 978-1-47441-291-9  
Aantal pagina's : 227  
Alternatief : geen  
Oudst bruikbare editie : 2017  
Online beschikbaar : Ja  
Beschikbaar in de bibliotheek : Ja  
Beschikbaar via studentenvereniging : Ja  
Gebruik en levensduur binnen het opleidingsonderdeel : eenmalig  
Gebruik en levensduur binnen de opleiding : eenmalig  
Gebruik en levensduur na de opleiding : af en toe  
Bijkomende info: Het handbook is gratis raadpleegbaar via Ugent bibliotheek. Indien buiten Ugent gebouwen: surf naar Athena, open een browser via tegel apps, vb. Chrome. Je beland vervolgens op de Ugent webpagina, klik door naar bibliotheek en zoek het handboek. Klik op de eerste toegangsmogelijkheid: Full text available via Cambridge eBooks and Partner Presses: HSS EBA, All HSS. Vervolgens op view pdf, zodat je alle hoofdstukken in PDF kan downloaden.

Type: Syllabus

Naam: Theorie van de Meertalige & Interculturele Communicatie  
Richtprijs: € 5  
Optioneel: nee  
Taal : Nederlands  
Aantal pagina's : 100  
Oudst bruikbare editie : 2024  
Beschikbaar op Ufora : Ja  
Online beschikbaar : Nee  
Beschikbaar via studentenvereniging : Ja  
Bijkomende info: De syllabus omvat ook de verplichte literatuur voor het vak.

Type: Slides

Naam: PPT Theorie van de Meertalige & Interculturele Communicatie  
Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding  
Optioneel: nee  
Taal : Nederlands  
Aantal slides : 80  
Oudst bruikbare editie : 2024  
Beschikbaar op Ufora : Ja  
Online beschikbaar : Nee  
Beschikbaar via studentenvereniging : Nee

## Referenties

- Blommaert, J. (2012). Lookalike language. *English Today*, 28(2), 62-64.
- Blommaert, J., & Backus, A. (2012). Superdiverse repertoires and the individual. *Tilburg Papers in Culture Studies*, 24. Tilburg University, Netherlands.
- Deygers, B., Vanbuel, M., & Knoch, U. (2022). Can L2 course duration compensate for the impact of demographic and educational background variables on second language writing

development? *System*, 109, 102864.

- De Wilde, J., Van Praet, E., & Van Vaerenbergh, Y. (2019). Language discordance and technological mediation in healthcare service encounters: a contrastive experiment. In P. Garcés-Conejos Blitvich, L. Fernández-Amaya, & M. de la O. Hernández López (Eds.), *Technology mediated service encounters* (Vol. 300, pp. 17–44).
- De Wilde, J., Verhoene, J., Tondeur, J., & Van Praet, E. (2021). 'Go in practice': linguistic landscape and outdoor learning. In E. Krompák, V. Fernández-Mallat, & S. Meyer (Eds.), *Linguistic landscapes and educational spaces* (Vol. 98, pp. 214–231). Bristol: Multilingual Matters.
- Jacobs, M. (2024). Choosing is losing: Language policy and language choice acts at the asylum law firm. *Language Policy*.
- Piller, I. (2017). *Intercultural Communication: A Critical Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.
- Van Hest, E. (in review). Language diversity and abortion treatment decision-making: An abortion clinic's counselling practices regarding linguistic ineligibility for medical abortion. *Journal of Applied Linguistics and Professional Practice*.
- Van Hout, T., & Van Praet, E. (2016). Lookalike professional English. *IEEE Transactions on Professional Communication*, 59(4), 398–406.
- Van Praet, E., Delegrange, M., Debal, B., De Wilde, J., Decock, P., Van Landschoot, L., & Smet, J. (2022). Meer Taal, meer Steun. Taalbarrières in de zorg overwinnen. *Ad Rem. Tijdschrift Voor Zakelijke Communicatie*, 2022/6, 3–5.

### Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Studiebegeleiding na afspraak.

Begeleiding via het elektronisch leerplatform.

### Evaluatiemomenten

periodegebonden evaluatie

### Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie

### Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie

### Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Participatie, Schriftelijke evaluatie open boek, Werkstuk

### Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

### Toelichtingen bij de evaluatievormen

Evaluatievorm(en) in de eerste examenperiode:

- **80% periodegebonden evaluatie:** Dit deel is gewijd aan het mondeling examen met open vragen, waarbij de kennis en kritische reflectie van de studenten op de cursusinhoud beoordeeld worden. Schriftelijke voorbereiding van de vragen is toegelaten, 20 minuten ondervraging door 2 lesgevers.
- **20% permanente evaluatie:**
  - **Participatie (10%):** Beoordeling van de actieve deelname van studenten aan hoorcolleges en interactieve sessies, inclusief bijdragen aan discussies, betrokkenheid bij cursusmaterialen en responsiviteit op feedback van medestudenten en docenten.
  - **Schriftelijke evaluatie (10%):** 4 korte online leesopdrachten die studenten vragen om de inhoud van academische papers te verwerken voor het volgende hoorcollege. Tijdig indienen van de online leesopdracht wordt meegenomen in de evaluatiescore.
  - Ongerechtvaardigde afwezigheid bij de peer-teaching sessies geeft aanleiding tot een totaal maximumcijfer van 4/10 voor participatie, ongeacht het totaalcijfer behaald voor participatie.

Evaluatievorm(en) in de tweede examenperiode:

- **80% periodegebonden evaluatie:** Dit deel is gewijd aan het mondeling examen met open vragen, waarbij de kennis en kritische reflectie van de studenten op de cursusinhoud beoordeeld worden. Schriftelijke voorbereiding van de vragen is toegelaten, 20 minuten ondervraging door 2 lesgevers.
- **20% permanente evaluatie:** Werkstuk. Schriftelijke opdracht wordt na eerste zitting meegedeeld aan de student. Bij deze opdracht is het toegelaten GAI te gebruiken mits de volgende voorwaarden worden gerespecteerd: als bijlage dient een checklist te worden toegevoegd waarin de volgende zaken zijn opgenomen: een overzicht van gebruikte prompts

met antwoorden, een overzicht van gebruikte prompts met antwoorden, verschillende versies van de tekst (voor en na gebruik GAI en voor en na eigen aanpassingen); uitleg over hoe de tools verantwoord werden, inclusief een kritische reflectie.

### **Eindscoreberekening**

-Evaluatie in de eerste examenperiode: 80% periodegebonden evaluatie; 20% permanente evaluatie: participatie (10%); schriftelijke evaluatie (10%). Ongerechtvaardigde afwezigheid bij de peer-teaching sessies in geeft aanleiding tot een totaal maximumcijfer van 4/10 voor participatie, ongeacht het totaalcijfer behaald voor participatie.

-Evaluatie in de tweede examenperiode: 80% periodegebonden evaluatie; 20% permanente evaluatie: schriftelijke evaluatie (20%).

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

-Aanwezigheid is aanbevolen om het vak succesvol te kunnen afleggen. Aanwezigheid is verplicht voor 4 van de 12 contactmomenten, met name wanneer peer teaching is ingepland. Deze planning wordt bij het begin van het academiejaar duidelijk gecommuniceerd tijdens het openingscollege en via Ufora. Er wordt geen extra ondersteunend lesmateriaal voorzien.

-Geen online/digitale faciliteiten (lessen vinden plaats on campus zonder opnames).

-Mogelijkheid tot het maken van een examen op een ander tijdstip binnen de reguliere examenperiode: op vaste inhaaldag voor studenten die ziek waren.

-Mogelijkheid tot feedback op de resultaten van het examen op een ander tijdstip: op afspraak.

### **Addendum**

A4MC